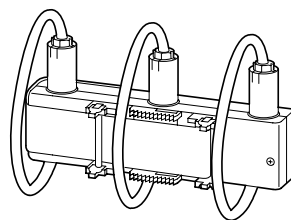
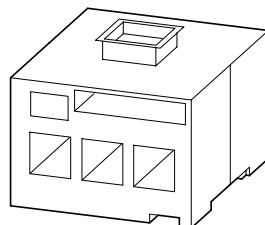
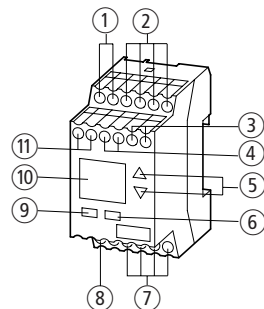
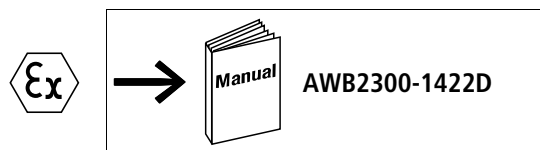


ZEV-XSW-...



- ① Spannungsversorgung
- ② Frei konfigurierbare Hilfsschalter
- ③ Anschlussklemmen für externen Summenstromwandler
- ④ Anschlussklemmen für Thermistor
- ⑤ Einstelltasten
- ⑥ Funktionswahl Taste
- ⑦ 1 S/1 Ö für Überlast und Thermistorauslösung
- ⑧ Erdungsanschluss
- ⑨ Test-/Reset-Taste
- ⑩ Display
- ⑪ Anschlussklemme für Fern- oder Automatik-Reset

- ① Voltage supply
- ② Freely configurable auxiliary contacts
- ③ Terminals for external connecting current converter
- ④ Terminals for thermistor
- ⑤ Setting buttons
- ⑥ Function key
- ⑦ 1 M/1 B auxiliary contacts for overload and thermistor tripping
- ⑧ Earth terminal
- ⑨ Test-/Reset button
- ⑩ Display
- ⑪ Terminal for Hand/Remote or Auto reset

- ① Alimentazione
- ② Contatti ausiliari configurabili a piacere
- ③ Morsetti di collegamento per riduttore di corrente
- ④ Morsetti di collegamento per termistore
- ⑤ Tasti di regolazione
- ⑥ Tasto scelta funzioni
- ⑦ 1 NA/1 NC per sovraccarico e sgancio del termistore
- ⑧ Collegamento a terra
- ⑨ Tasto di Test/Reset
- ⑩ Display
- ⑪ Morsetto di collegamento per reset a distanza o automatico

- ① Tensión de alimentación
- ② Contactos auxiliares de libre configuración
- ③ Bornes para convertidor de corriente, conexión externa
- ④ Bornes para termistor
- ⑤ Botones de regulación
- ⑥ Selector de función
- ⑦ 1 contacto de apertura/1 contacto de cierre para disparo por sobrecarga y termistor
- ⑧ Terminal de puesta a tierra
- ⑨ Botón de Prueba/Rearme
- ⑩ Visualizador
- ⑪ Borne para rearme manual/a distancia o rearme automático

- ① 电源
- ② 可自由配置的辅助开关
- ③ 外部总变流器的接线端子

- ④ 热敏电阻接线端子
- ⑤ 设置按钮
- ⑥ 功能选择按钮
- ⑦ 过载及热敏触发用1开/1关辅助触点



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险！

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。



Z 1

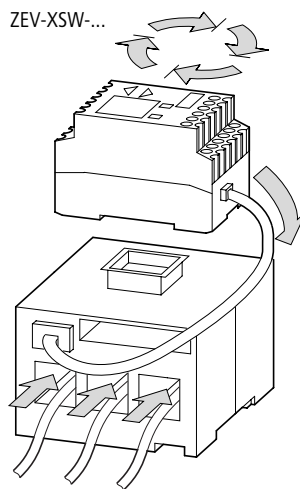
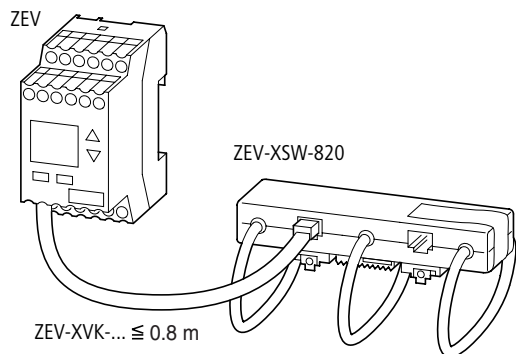
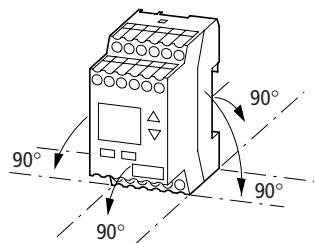


0.8 × 5.5

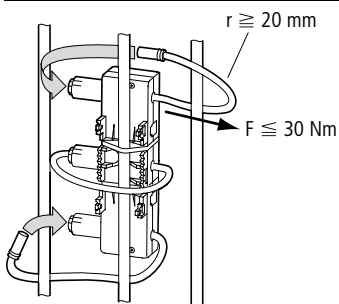
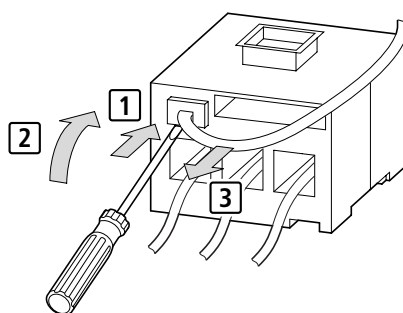
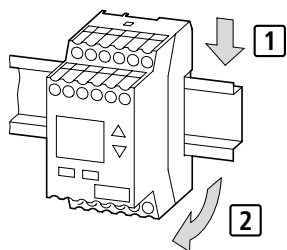
- ① Alimentation
- ② Contacteurs auxiliaires librement configurables
- ③ Bornes de raccordement transformateur de sommation de courant externe
- ④ Bornes de raccordement thermistance
- ⑤ Boutons de réglage
- ⑥ Sélecteur de fonction
- ⑦ 1 F/1 O pour déclenchement surcharge et thermistance
- ⑧ Raccordement à la terre
- ⑨ Bouton Test/Reset
- ⑩ Afficheur
- ⑪ Bornes de raccordement réarmement manuel/à distance ou automatique

- ① Клеммы подключения питания
- ② Свободно конфигурируемые вспомогательные контакты
- ③ Клеммы подключения внешнего преобразователя суммарного тока
- ④ Клеммы подключения термистора
- ⑤ Кнопки настройки
- ⑥ Кнопка выбор режима
- ⑦ 1 замыкатель/1 размыкатель срабатываний и термистором
- ⑧ Клемма заземления
- ⑨ Кнопка Тест/Сброс
- ⑩ Дисплей
- ⑪ Клеммы подключения дистанционного или автоматического сброса

- ⑧ 接地接头
- ⑨ 测试/复位按钮
- ⑩ 显示器
- ⑪ 遥控或自动复位接线端子



Demontage – Dismounting – Démontage – Smontaggio – Desmontaje – Демонтаж – 拆卸



Achtung!

Bei Einsatz des ZEV vor Frequenzumrichtern können kapazitive Ladespitzen zu Störungen führen.

Attention!

Where the ZEV is used upstream of frequency inverters, it is possible for capacitive load peaks to cause interference.

Attention !

Lorsque le ZEV est installé en amont du convertisseur de fréquences, des crêtes de charges capacitives peuvent provoquer des perturbations.

Attenzione!

Quando il ZEV è installato a monte di un convertitore di frequenza potrebbero subentrare disturbi dovuti a picchi di carico capacitivi.

¡Atención!

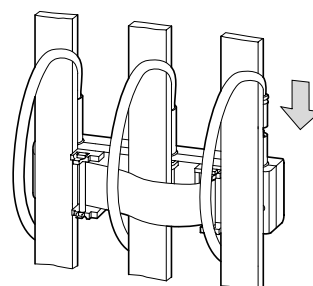
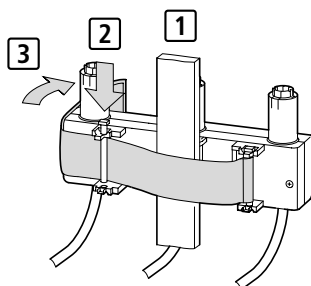
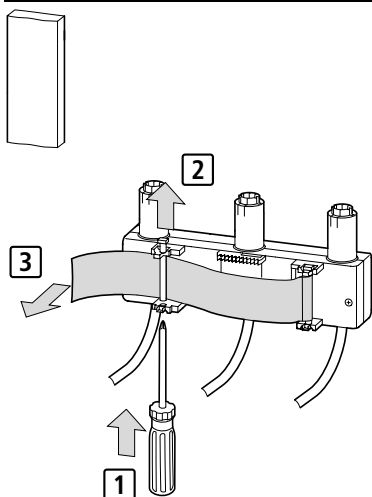
En caso de encontrarse el ZEV ante un convertidor de frecuencia, los picos de carga capacitivos pueden provocar el disparo del relé.

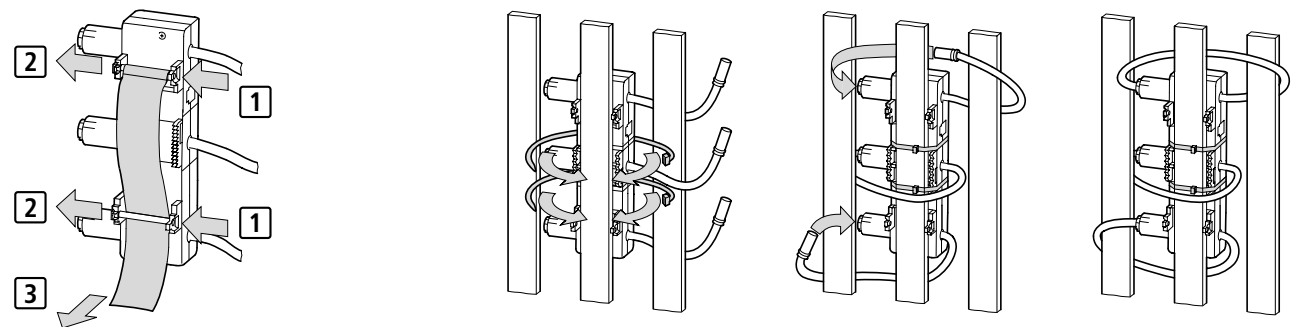
Внимание!

При установке ZEV перед преобразователем частоты емкостные зарядные пики могут привести к помехам.

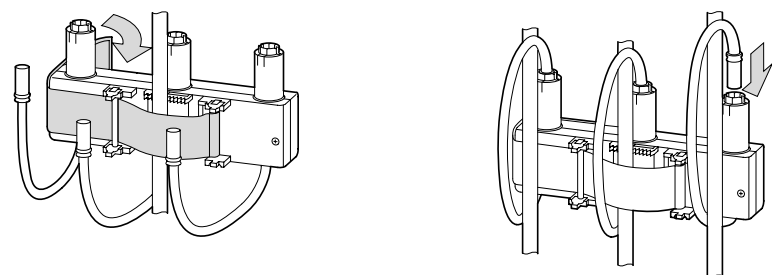
注意！

如果将ZEV安装在变频器前，充电尖峰可能导致故障。



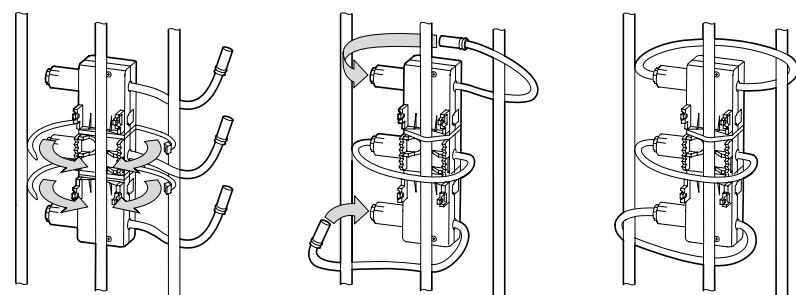


> 50 mm²

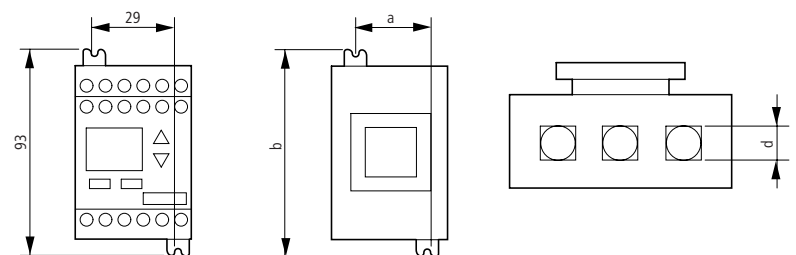


- > 50 °C: zusätzlich Kabelbinder verwenden
- > 50 °C: use additional tie-wraps
- > 50 °C: utiliser des boucles de mesure
- > 50 °C: utilizzare fermacavi
- > 50 °C: utilizar abrazaderas para cables
- > 50 °C: дополнительно использовать бандаж пучка кабелей
- > 50 °C: 使用附加电缆捆绑带

≤ 50 mm²



08/01 AWA2300-1694

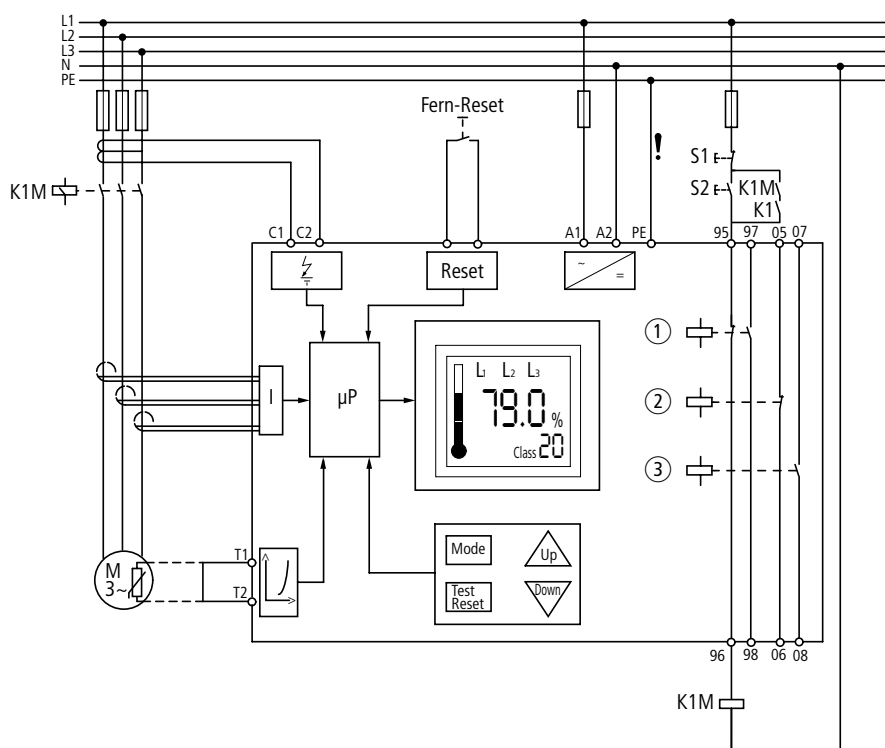


	ZEV-XSW-		
	25	65	145
a	24	49	68
b	93	93	93
d	6	13	21

Hilfsleiter – Auxiliary conductors – Conducteurs auxiliaires – Conduttori ausiliari – Conductores auxiliares – Вспомогательные провода – 辅助导体

mm ²	mm ²	AWG	mm		Nm
1 × (0.5 – 2.5)	1 × (0.5 – 2.5)	18 – 12	0.8 × 5.5	Z1	0.8
2 × (0.5 – 1.0)	2 × (0.5 – 1.0)				
2 × (1.0 – 1.5)	2 × (1.0 – 1.5)				

EEx e: Kein automatischer Wiederanlauf des Motors zulässig
EEx e: Automatic restart of the motor not allowed
EEx e: Redémarrage automatique du moteur non admis
EEx e: Non è consentito il riavviamento automatico del motore
EEx e: No se permite un rearranque automático del motor
EEx e: Недопустим автоматический повторный запуск двигателя
EEx e: 在发动机自动重新启动时允许



- ① Fehler – Fault – Défaut – Errore – Avería – Повреждение – 故障
② Kontakt 1 – Contact 1 – Contact 1 – Contatto 1 – Contacto 1 – Контакт 1 – 触头1
③ Kontakt 2 – Contact 2 – Contact 2 – Contatto 2 – Contacto 2 – Контакт 2 – 触头2

Einstellungen – Settings – Réglages – Regolazione – Parámetros – Настройка – 设置

Einstellstrom – Current settings – Réglage du courant – Corrente di regolazione – Regulación de corriente – Настройка токи – 电流设置

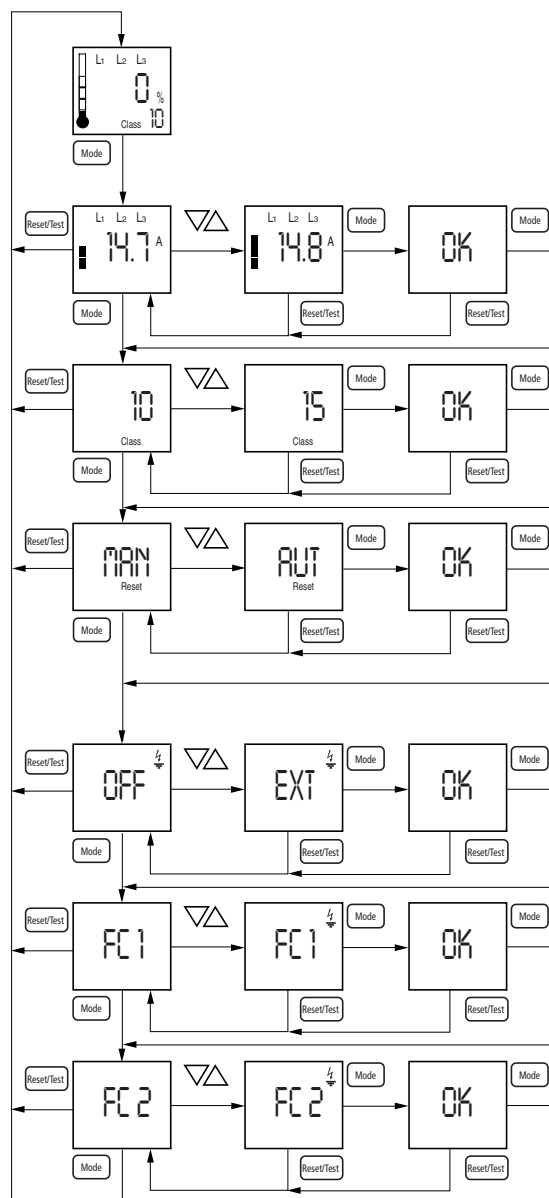
CLASS-Einstellung (5...40) – Class setting (5...40) – Réglage de la classe (5...40) – Regolazione di classe di intervento (5...40) – Selección de clase (5...40) – Настройка класса (5...40) – 分级(5...40)

Reset: Manuell/Automatisch – Reset: Manual/Automatic – Reset : Manuel/Automatique – Riarmo: Manuale/automatico – Rearme: Manual/automático – Сброс: Вручную/автоматически – 复位: 手动/自动

Erdschlussüberwachung (OFF/EXT) – Earth fault monitoring (OFF/EXT) – Surveillance des défauts à la terre (OFF/EXT) – Controllo di guasto verso terra (OFF/EXT) – Monitorización de defecto a tierra (APERTURA/EXT) – Контроль замыкания на землю (ВЫКЛ/ВКЛ/ВНЕШН) – 接地监控 (断开/内部/外部)

Belegung Öffner – Break contact setting – Affectation du contact O – Impostazione NC – Regulación del contacto de cierre – Конфигурация размыкателя – 常闭接点设置

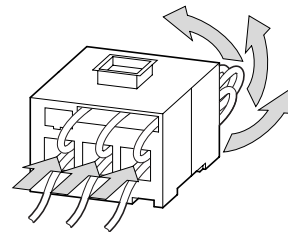
Belegung Schließer – Make contact setting – Affectation du contact F – Impostazione NA – Regulación del contacto de apertura – Конфигурация замыкателя – 常开接点设置



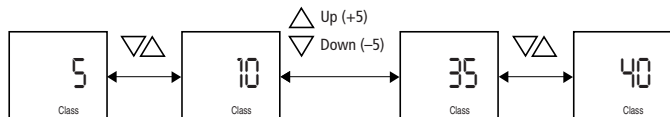
	ZEV-XSW-			
	25	65	145	820
Einstellstrom	1 – 25 A	3 – 65 A	10 – 145 A	40 – 820 A
Current settings				
Réglage du courant				
Corrente di regolazione				
Regulación de corriente				
Настройка тока				
电流设置				

$I < 1 \text{ A}$

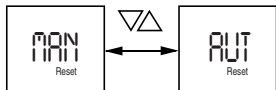
	$I_N [\text{A}]$		
	0.25 bis 0.4	0.41 bis 0.62	0.63 bis 1.24
Anzahl Schlaufen	4	3	2
Number of loops			
Nombre de boucles			
Numero di spire			
Número de bucles			
Количество петель			
环路数量			
I_e	$4 \times (0.25 \text{ bis } 0.4)$	$3 \times (0.41 \text{ bis } 0.62)$	$2 \times (0.63 \text{ bis } 1.24)$



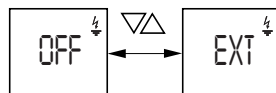
CLASS – Class – Classe – Classe di intervento – Clase – Класс – 等级



Reset – Reset – Raz – Reset – Rearme – Сброс – 复位

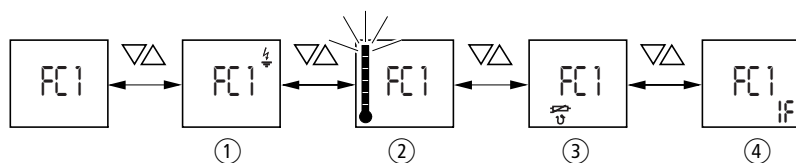


Erdschluss – Earth fault – Défaut à la terre – Guasto a terra – Defecto de tierra – Короткое замыкание на землю – 接地



(FC1 + FC2)

Freie Kontakte – Free contacts – Contacts libres – Contatti liberi – Contactos libres – Свободные контакты – 自由触点



- ① Erdschlussauslösung (wenn nicht OFF)
- ② Überlastvorwarnung
- ③ Thermistorauslösung
- ④ Interner Fehler

- ① Earth fault release (if not OFF)
- ② Overload early warning
- ③ Thermistor release
- ④ Internal fault

- ① Déclenchement sur défaut terre (si position différente de OFF)
- ② Seuil de surcharge
- ③ Déclenchement par thermistance
- ④ Défaut interne

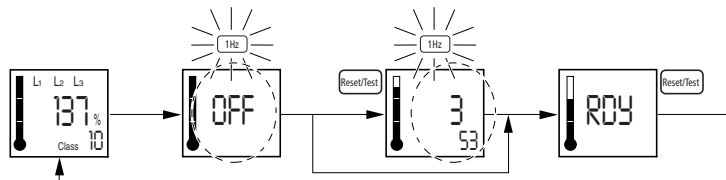
- ① Sgancio per guasto verso terra (se non in OFF)
- ② Preallarme di sovraccarico
- ③ Sgancio termistore
- ④ Errore interno

- ① Disparo por defecto a tierra (si no está ABIERTO)
- ② Preaviso por sobrecarga
- ③ Disparo por termistor
- ④ Avería interna

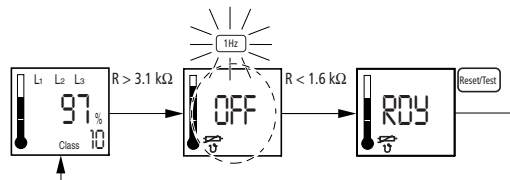
- ① Сбрасывания коротким замыканием на землю (если не ВЫКЛ)
- ② Предупреждение о возможной перегрузке
- ③ Срабатывание термистором
- ④ Внутренняя неисправность

- ① 接地触发 (如果未断开)
- ② 过载预警
- ③ 热敏电阻触发
- ④ 内部故障

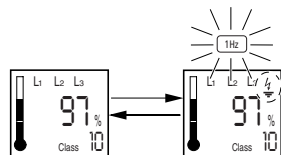
Überlast – Overload – Surcharge – Sovraccarico – Sobrecarga – Перегрузка – 过载



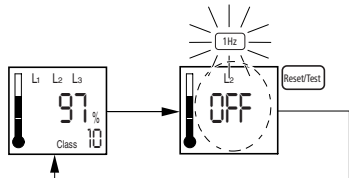
Thermistorauslösung – Thermistor release – Déclenchement par thermistance – Sgancio termistore – Disparo por termistor – Срабатывание термистором – 热敏电阻触发



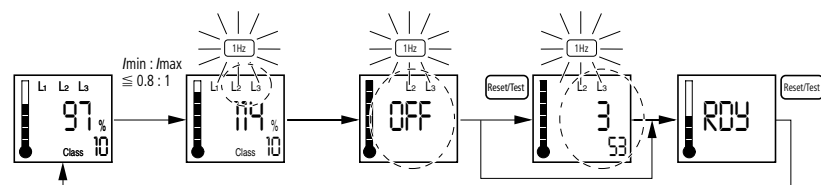
Erdschluss – Earth fault – Défaut à la terre – Guasto a terra – Defecto de tierra – Короткое замыкание на землю – 接地



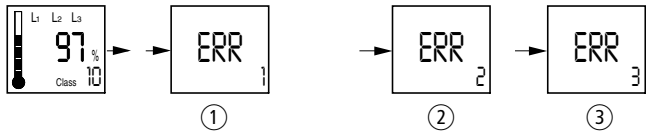
Phasenausfall – Phase loss – Manque de phase – Mancanza fase – Defecto de fase – Пропадание фазы – 相位故障



Stromunsymmetrie – Current imbalance – Déséquilibre de phase – Asimmetria della corrente – Asimetría de corriente – Несимметричность тока – 电流不对称



Gerätefehler – Device fault – Défaut matériel – Errore dell'apparecchio – Avería en el aparato – Дефект прибора – 仪器故障



- ① Sensorfehler/defekte Verbindung zum Sensor
- ② EEPROM-Fehler
- ③ Auslösegerätefehler

- ① Sensor error/faulty connection to sensor
- ② EEPROM-Error
- ③ Tripping device error

- ① Défaut du capteur/défaut de la liaison avec le capteur
- ② Défaut du EEPROM
- ③ Défaut du déclencheur

- ① Guasto sul sensore/collegamento al sensore difettoso
- ② Guasto sul EEPROM
- ③ Guasto sulla funzione di sgancio

- ① Error en el sensor/conexión defectuosa al sensor
- ② Error en el EEPROM
- ③ Avería en el disparador

- ① Дефект чувствительного элемента/ нарушение связи с чувствительным элементом
- ② Неисправность EEPROM
- ③ Дефект прибора сбрасывания

- ① 传感器故障/与传感器的连接故障
- ② EEPROM 故障
- ③ 触发装置故障